

The Geminated El

L·L.cat *Grup de treball
de normalització tipogràfica
de la ela geminada*

1/27

Jordi Iparraguirre

Marc Antoni Malagarriga

Oriol Moret

Toni Romero Dedéu

Guillem Sevilla

Begoña Simón

Enric Tormo

Sebastià Vila

www.ll.cat

Overview

The geminated el

ll ll

“Genuine”



Speakers
More than **10 million**



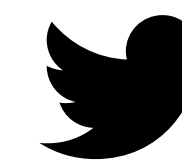
Domain .cat
First cultural domain approved by ICANN (2005).
More than **78,200 registered domains**.

<http://fundacio.cat/ca/domini/sobre-el-cat> [dades 2014]



Internet
8th language

<http://fundacio.cat/ca/noticies/augmenta-lus-del-catala-internet> [dades 2013]



Twitter
19th more active language
[dades 2013]



Wikipedia
More than **436,000 articles**
Among the **20 first languages**

<http://ca.wikipedia.org/wiki/Viquipèdia:Portal> [dades 2014]



Blogs
8th more active language
[dades 2013]

1913
Normes ortogràfiques
Institut d’Estudis Catalans

al·lo- : al·lomorf, al·lòpata, al·lòtrop
cal·li- : calligrafia, calligrama
gal·l(o)- : gal·licisme, gal·loromà
fil·l(o)- : fil·lòfag, fil·loxera, clorofilla
mil·l(i)- : mil·lenari, mil·lèsim

al- : al·literació, al·lusió
col- : col·lateral, col·lineal
il- : il·limitat, il·lògic
sil- : síl·laba, sil·lepsi, sil·logisme

-el·la(r): aquarel·la, caravel·la, carretel·la, franel·la, mortadel·la, novel·la, parcel·la, passarel·la, varicel·la; apellar, cancel·lar, debellar, flagellar; Marcella.

-il·la(r): gorilla, pupilla, sibilla, tilla; mamillar, maxillar, papillar; cavillar, destillar, oscillar, titillar, vacillar.

-el·lo: borratxello, xarel·lo, xitxarel·lo

&c.

Catalan

l·l

ll

Sound (IPA)

[l̪.l̪]

[ʎ]

Stand-by pause

5/27

Diacritic
Two phonemes
No digraph
Syllabic partition
“Modified group of letters” (IEC)

El **gori·la** és el primat més proper als humans. És un animal pacífic, tímid, afectuós i **intelli·gent**.

Floquet de Neu era un **gori·la** blanc que es va convertir en un símbol del Zoo i de la ciutat de Barcelona.

The graphic problem

Glyph width

Gorilla

Gorilla

Gorilla

Summary note #1

Usage
Sound
Graphic properties

LiL / l1

al·lo- : al
cal·li- : ca
gal·l(o)- :
ll(o)

[l·l]

il·la

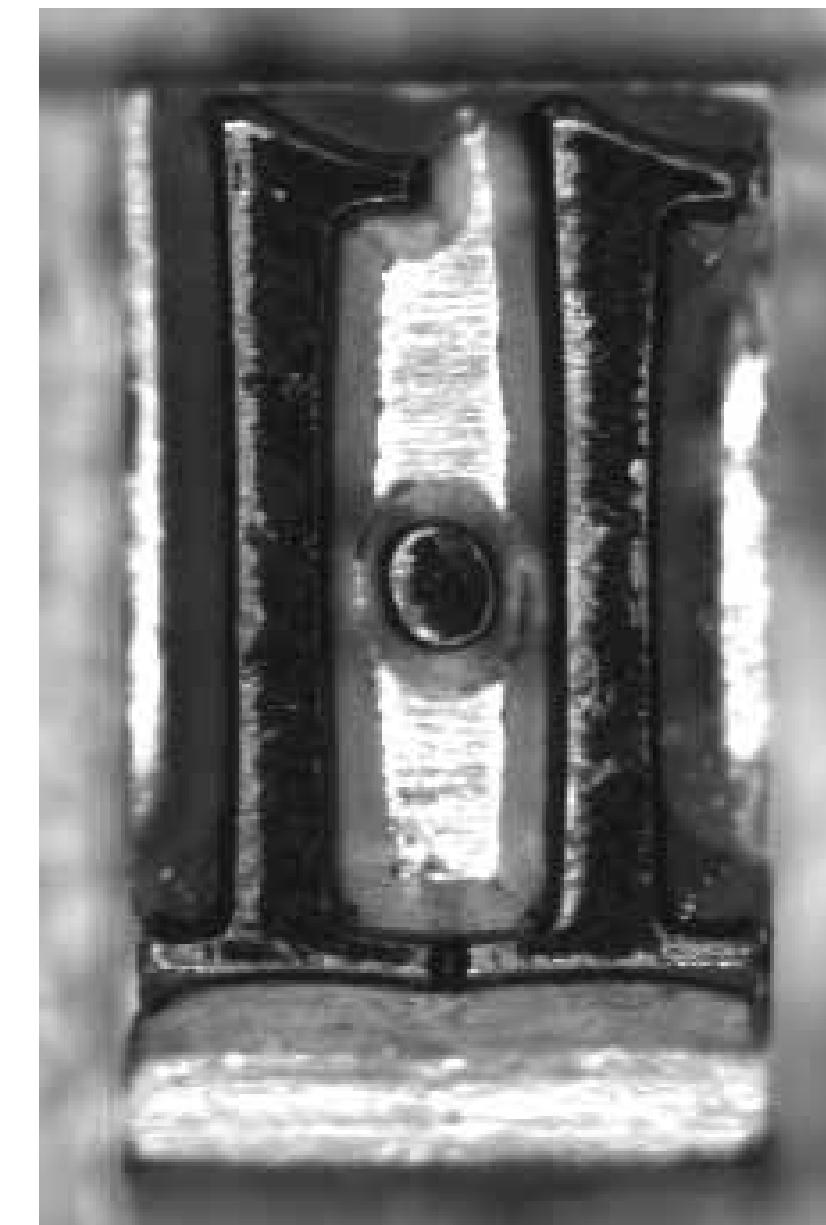
The single-pieced geminated el

Cpo. 6 N.º 2700
Bankerville Antiqua
 Caja N.º 418 5154 516

a	/ ff	/ ā	A	/ Á	/ Ĥ	/
b	/ fi	/ ē	B	/ À	/ Ĉ	/
c	/ fl	/ ī	C	/ Ā	/ Ğ	/
d	/ ffi	/ ō	D	/ Ă	/ Ĵ	/
e	/ fff	/ ū	E	/ Ę	/ Ś	/
f	/ ch	/ ă	F	/ Ě	/ Ū	/
g	/ &	/ ě	G	/ Ě	/	/
h	/ á	/ ĭ	H	/ Ę	/ Ď	/
i	/ à	/ ō	I	/ ĭ	/ Ĵ	/
j	/ â	/ ū	I	/ ĭ	/ Ĵ	/

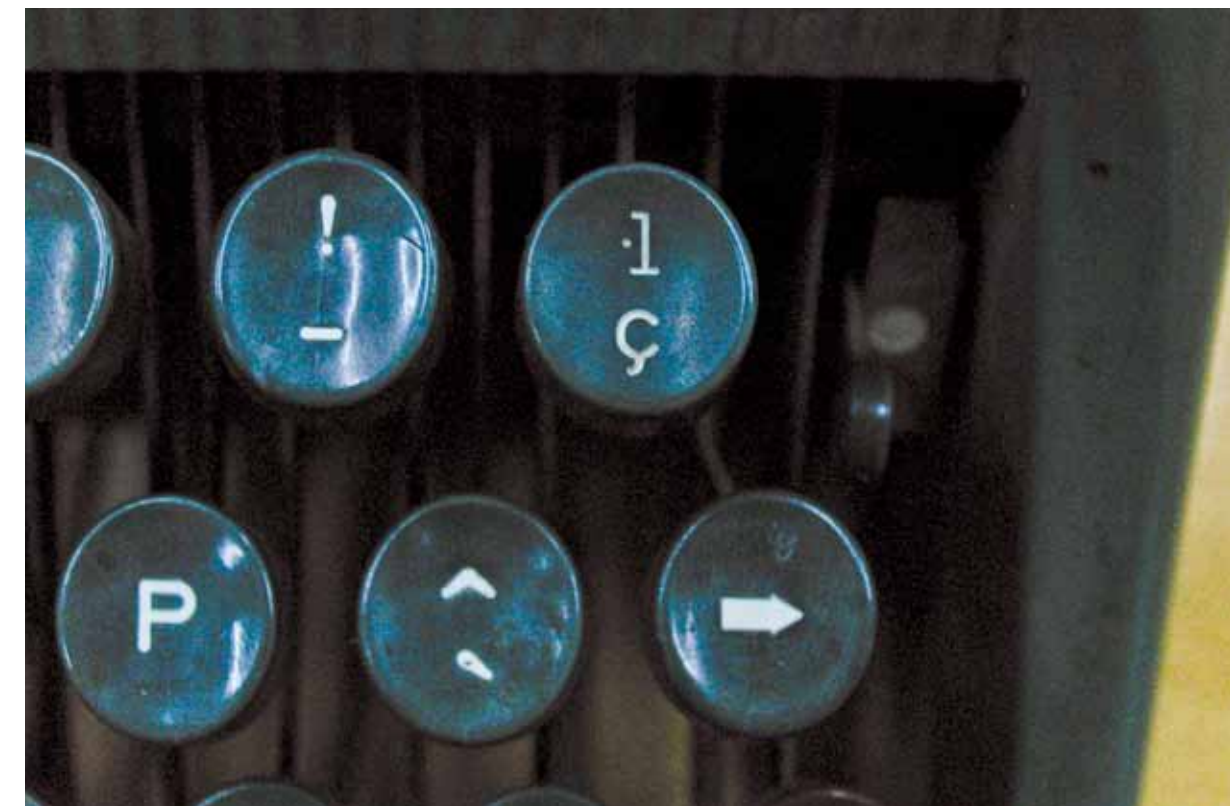
œ	/	û	/	
ç	/	ü	/	a
f	/	ñ	/	o
		ll	/	

CATALAN
 À Ç É È Í Ï Ó Ú Û LL
 à ç é è í ï ó ò ú ü ll



The 'un-geminated' el

L.
·L



IBM's OOB7

Real Decreto 560/1993, de 16 abril

tes técnicas. Entre éstas están las de: «IMPACTO» (martillo, esfera o bola, margarita, cilindro, etc.) transfiriendo la tinta o el entintado de una cinta impregnada al papel, y «NO IMPACTO» (térmica por viraje del color en un papel predispuesto, térmica por transferencia de una cinta impregnada de tinta al papel, proyección de tinta sólida o líquida, láser, servopluma, etc.).

4. Características generales

4.1 Las máquinas de escribir electrónicas deberán estar diseñadas y construidas de forma tal que, en su utilización normal, no puedan poner en peligro a sus usuarios. En particular deberán cumplir lo especificado en los apartados 8 y 13, de la norma UNE 20-400-78.

4.2 Las funciones de los mandos de control y la identificación de los conectores, terminales e indicadores del equipo, cuya manipulación e interpretación errónea sea peligrosa para el usuario, se señalarán por medio de símbolos normalizados según norma UNE 20-557-81 o bien por leyendas en idioma castellano.

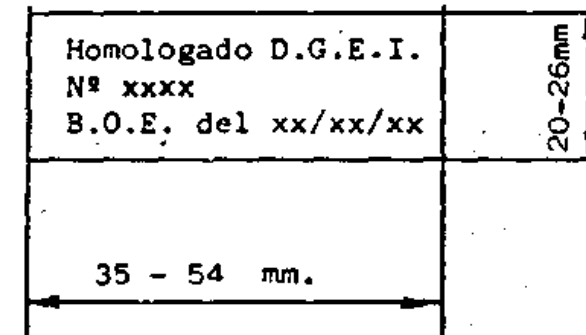
A efectos de interpretación, no se incluye el teclado.

4.3 La documentación, redactada en castellano, deberá incluir para la realización del ensayo:

- Manual de operador.
- Manual de mantenimiento o asistencia técnica.
- Esquemas eléctricos.

4.4 Llevarán en lugar perfectamente visible una placa con las características de alimentación del equipo.

Dispondrán de un lugar reservado para la colocación del número de certificado de homologación de forma «Homologado DGEI, número XXXX, "Boletín Oficial del Estado" XX/XX/XX», cuyo formato y dimensiones responderán a los de la siguiente figura:



Ambos textos deberán estar impresos de forma indeleble y fijados de manera inamovible, mediante técnicas de grabado, relieve o serigrafía o en etiquetas de papel autoadhesivo, siempre que estén rodeadas de un reborde o alojamiento que hagan difícil su desprendimiento, sobre la superficie externa del equipo.

La indelebilidad se comprobará según se especifica en el apartado 5.1 de la norma UNE 20-514-78.

5. Características específicas

5.1 La máquina realizará como mínimo las siguientes funciones:

1. Selección de varios pasos de interlínea.
2. Variación de la intensidad de impacto, cuando la escritura se realice por esta técnica.
3. Tabulación alfabética y/o numérica o decimal en función de los toques.
4. Retroceso de un carácter.
5. Retorno al inicio de línea con interlínea.
6. Posibilidad de repetición automática de la X, en mayúscula y minúscula, y de los signos (=), subrayado (-), punto (.), guión (-), del retroceso de un carácter, del retorno al inicio de línea con interlínea, del columnador alfabético y/o numérico o decimal y de las funciones de cancelación.
7. Situación de marginadores derecho e izquierdo.
8. Libera márgenes.
9. Fijador de mayúsculas.
10. Barra espaciadores con repetición automática.
11. Corrección o cancelación automática de los caracteres, palabras o frases parcialmente en toda la línea en curso de escritura.

5.2 El teclado de caracteres mínimo responderá a la configuración básica de la figura adjunta, debiendo ir situada la C con cedi-lla (c) solamente en las coordenadas C-11 o C-12.

Además de los signos, letras (todas en mayúsculas y minúsculas) y números que figuran en la disposición básica de la figura, deberán

poder escribirse, siendo libre su situación en el teclado los siguientes caracteres:

- = (signo igual).
- % (tanto por ciento).
- " (comillas).
- / (barra inclinada).
- { (abrir paréntesis).
- } (cerrar paréntesis).
- ! (apertura de admiración).
- ! (cierre de admiración).
- ? (apertura de interrogación).
- ? (cierre de interrogación).
- ' (apóstrofo).
- (guión).
- (subrayado).
- + (signo más).
- + (acentos agudo y grave en las vocales minúsculas y mayúsculas sin tocar las letras).

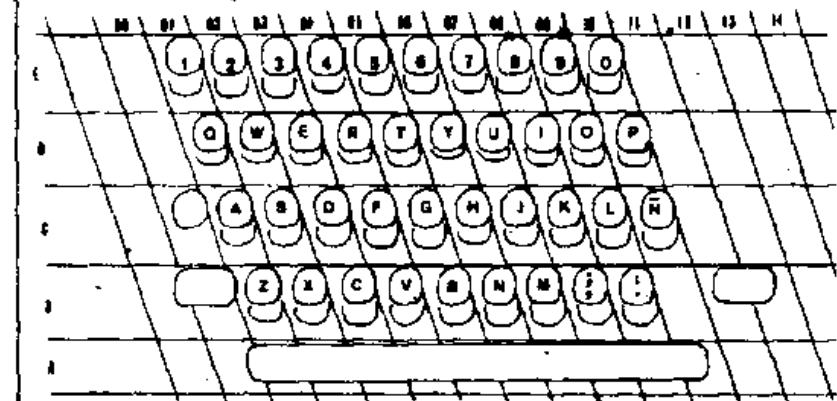
Las vocales I y U con diéresis (i) en mayúsculas, sin tocar la letra, y en minúsculas, sin que en este caso la letra i se escriba con tres puntos superpuestos: (i).

La LL (L geminada) deberá escribirse bien mediante la impresión de dos pulsaciones, una del signo L situado en las coordenadas D-11 de la figura, y de una L posterior, o bien mediante tres pulsaciones, una L inicial, un punto elevado (.) y una L posterior, siendo el punto elevado (.) un signo que se gestiona a través del teclado y no por manipulación del carro.

5.3 Los juegos de caracteres del teclado, del visualizador y del cuerpo de impresión deben coincidir, en el caso del juego básico anteriormente definido. O sea, debe de haber una correspondencia total entre ellos, de manera que los caracteres pulsados en el teclado deben aparecer tanto en el visualizador como en el texto mecanografiado.

En el caso de los caracteres diacríticos o acentuados, podrá aparecer el carácter cuando se haya completado por la pulsación de varias teclas.

Figura



REAL DECRETO 2708/1985, de 27 de diciembre, por el que se declara de obligado cumplimiento las especificaciones técnicas de las soldaduras blandas de estaño/plata y su homologación por el Ministerio de Industria y Energía.

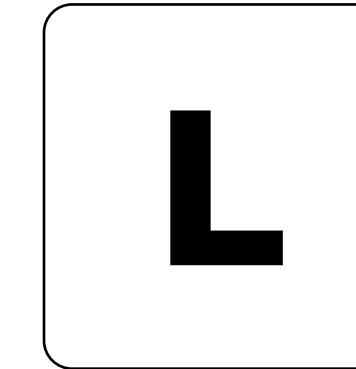
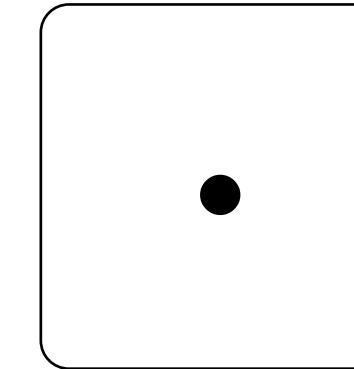
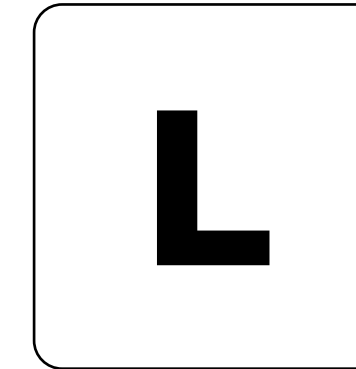
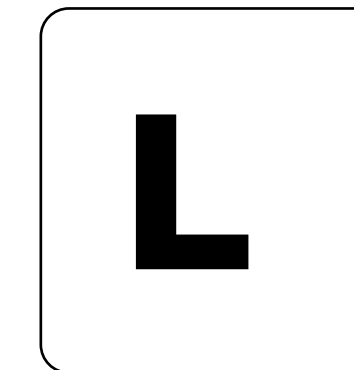
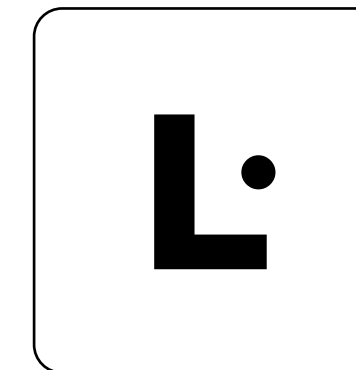
El Reglamento General de Actuaciones del Ministerio de Industria y Energía en el campo de la normalización y homologación aprobado por Real Decreto 2584/1981, de 18 de septiembre, establece en el capítulo 4.º apartado 4.1.3 que la declaración de obligatoriedad de una normativa en razón de su necesidad se considerará justificada, entre otras razones, por la seguridad de usuarios y consumidores.

La obligación de velar por la seguridad, salubridad e higiene de los usuarios o consumidores, así como la defensa de sus intereses económicos, la prevención de prácticas que puedan inducir a error y perjuicio de los mismos y problemas tecnológicos fundamentales, ponen de manifiesto la necesidad de establecer, con carácter obligatorio, la sujeción a normas de las soldaduras blandas de estaño/plata así como la exigencia de la homologación de sus tipos y el seguimiento de la producción.

En su virtud, a propuesta del Ministro de Industria y Energía, previa deliberación del consejo de Ministros en su reunión del día 27 de diciembre de 1985,

DISPONGO:

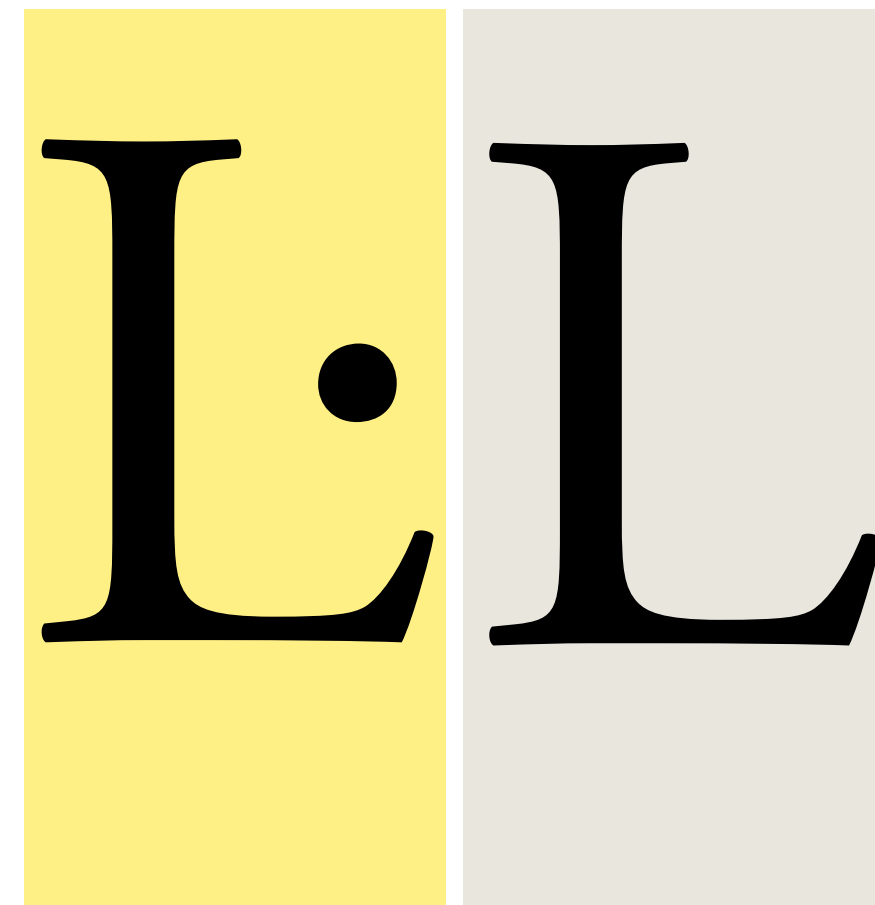
Artículo 1.º Se declaran de obligada observancia las especificaciones técnicas sobre soldaduras blandas de estaño/plata, destina-



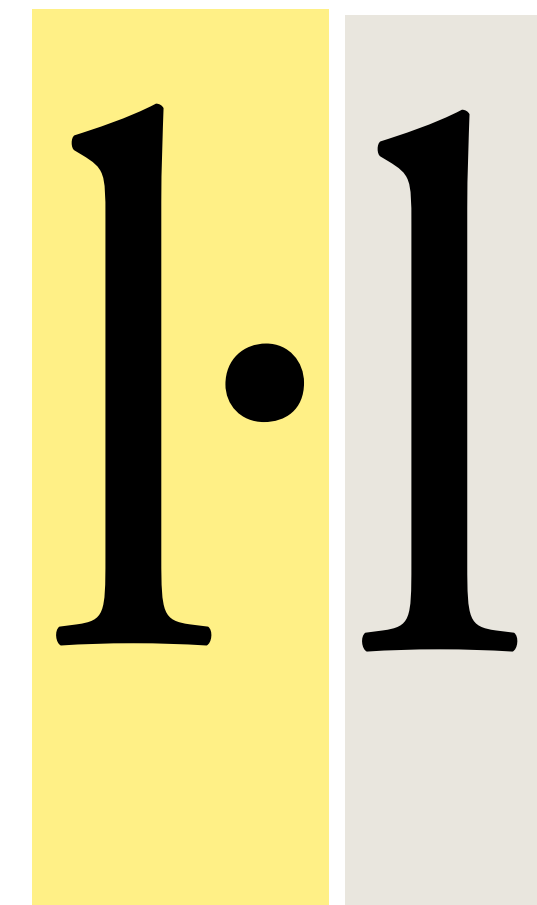
Enter Unicode

Latin Extended-A
Latin-1 Supplement

A

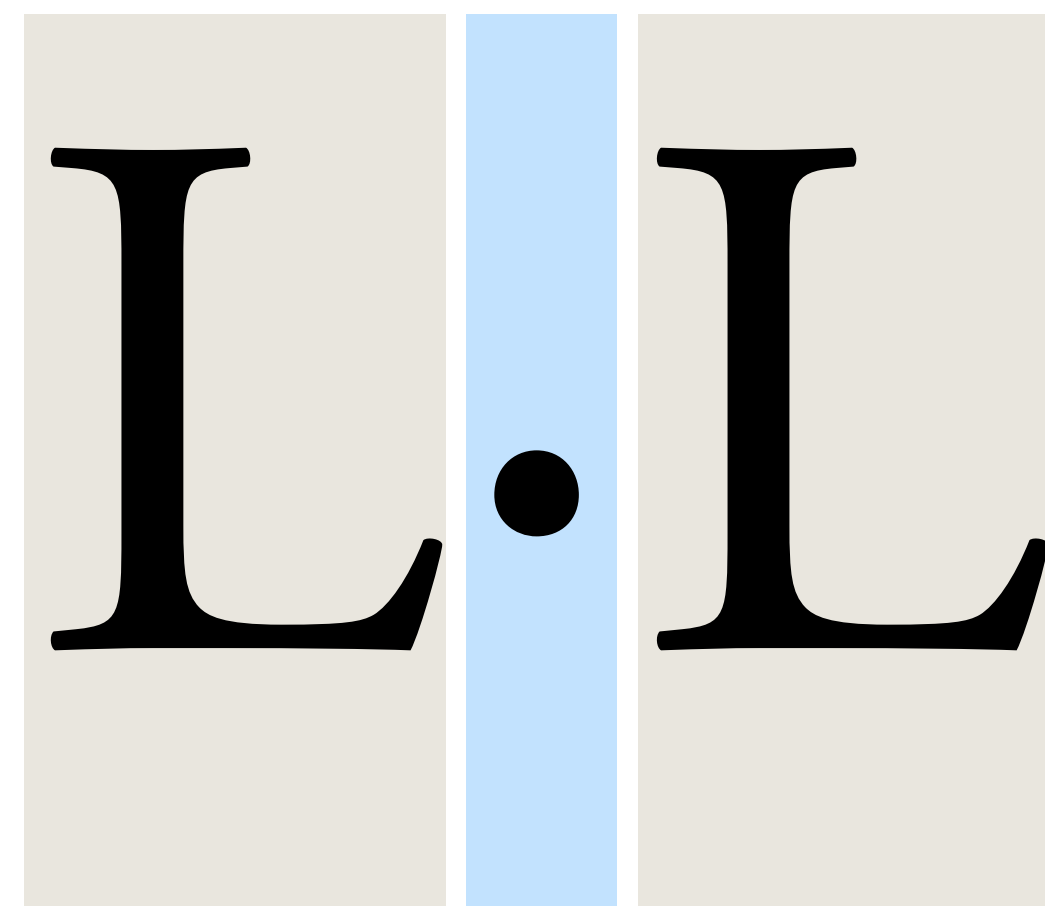


Ldot + L

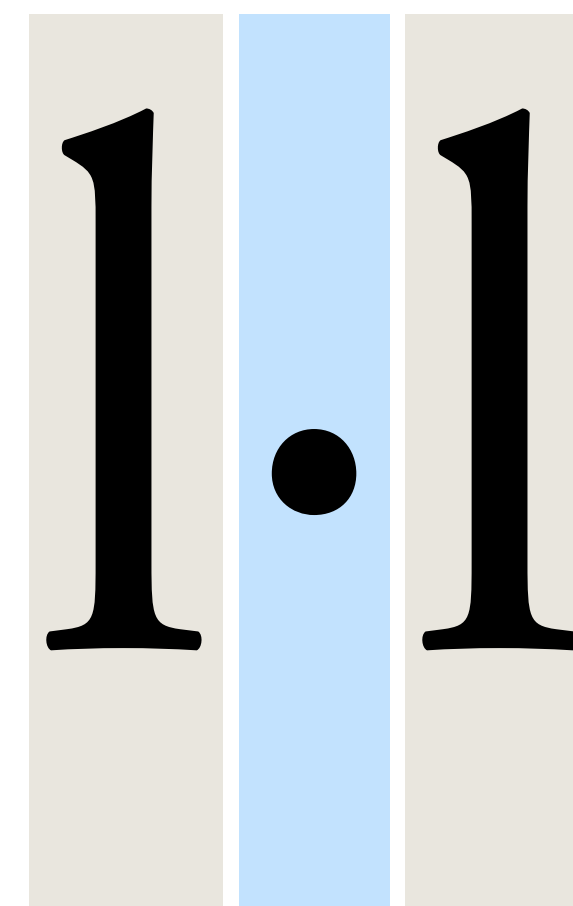


ldot + l

B



L + middledot + L



l + middledot + l

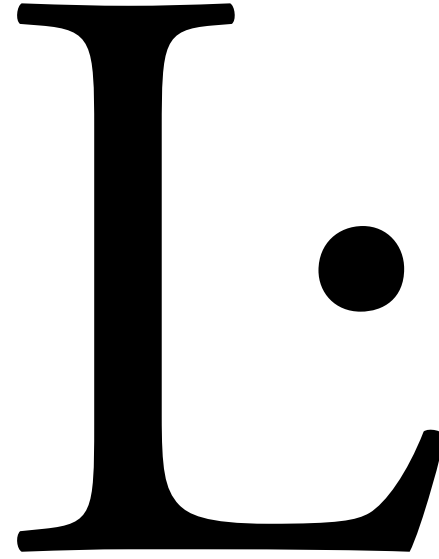
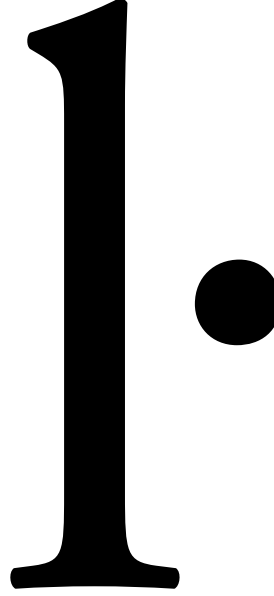
L̇	Glyph
U+013F	Unicode hexadecimal code
LATIN CAPITAL LETTER L WITH MIDDLE DOT	Unicode description
&#319;	HTML decimal code
Ldot	PostScript/PDF name


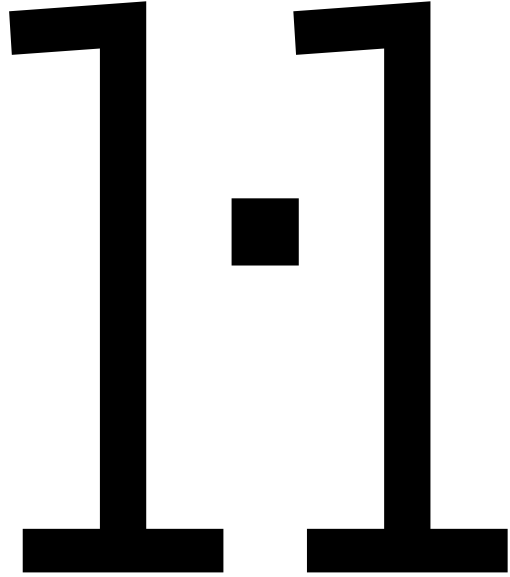
l̇	Glyph
U+0140	Unicode hexadecimal code
LATIN SMALL LETTER L WITH MIDDLE DOT	Unicode description
&#320;	HTML decimal code
ldot	PostScript/PDF name

·	Glyph
U+00B7	Unicode hexadecimal code
MIDDLE DOT	Unicode description
&#183;	HTML decimal code
periodcentered	PostScript/PDF name
	Adobe Glyph List

El-dot and the private geminated el

Adobe Glyph List
Unicode Private Use Area

	
Ldot <U+013F>	ldot <U+0140>



	
LL <U+F6BF>	ll <U+F6C0>

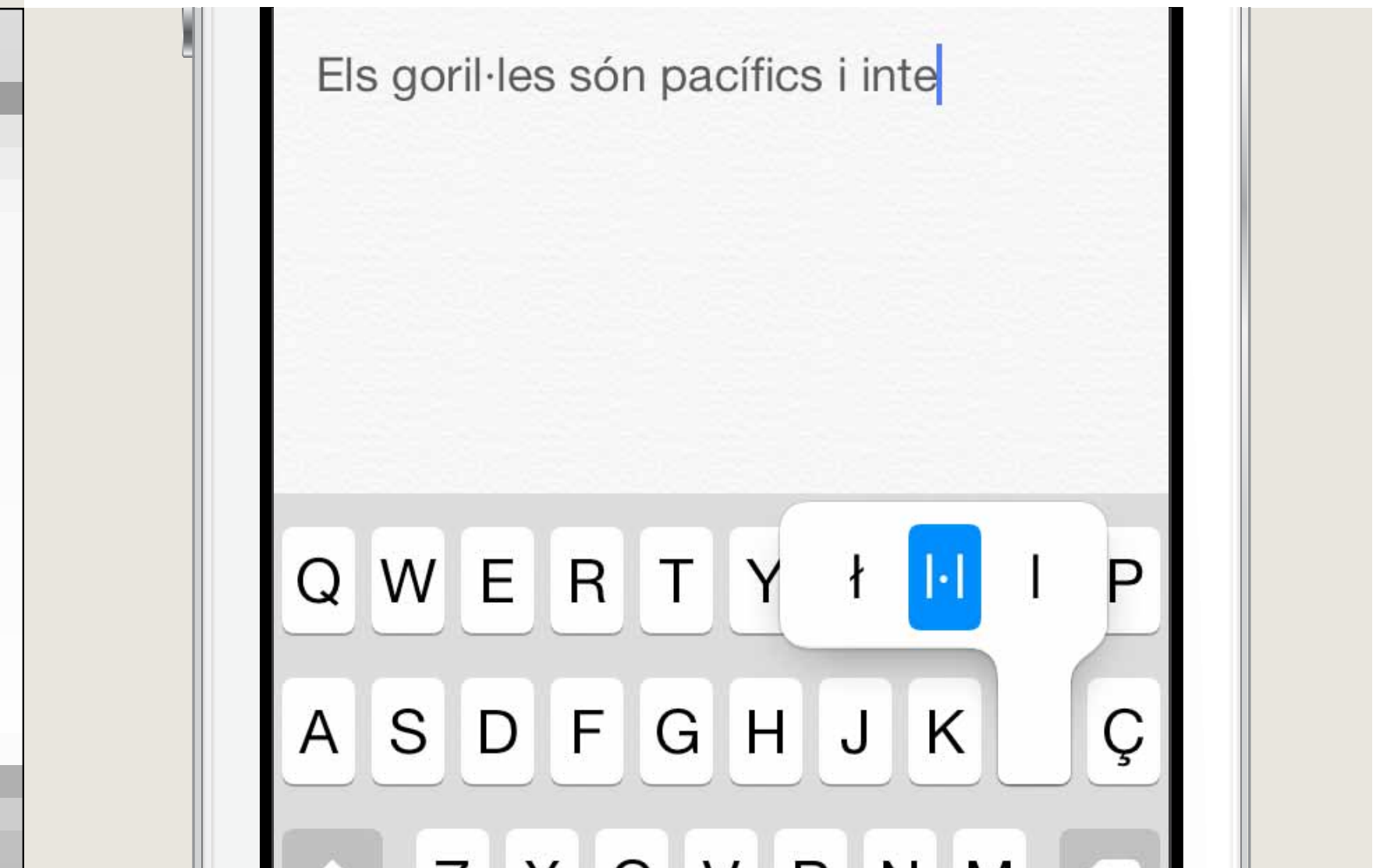
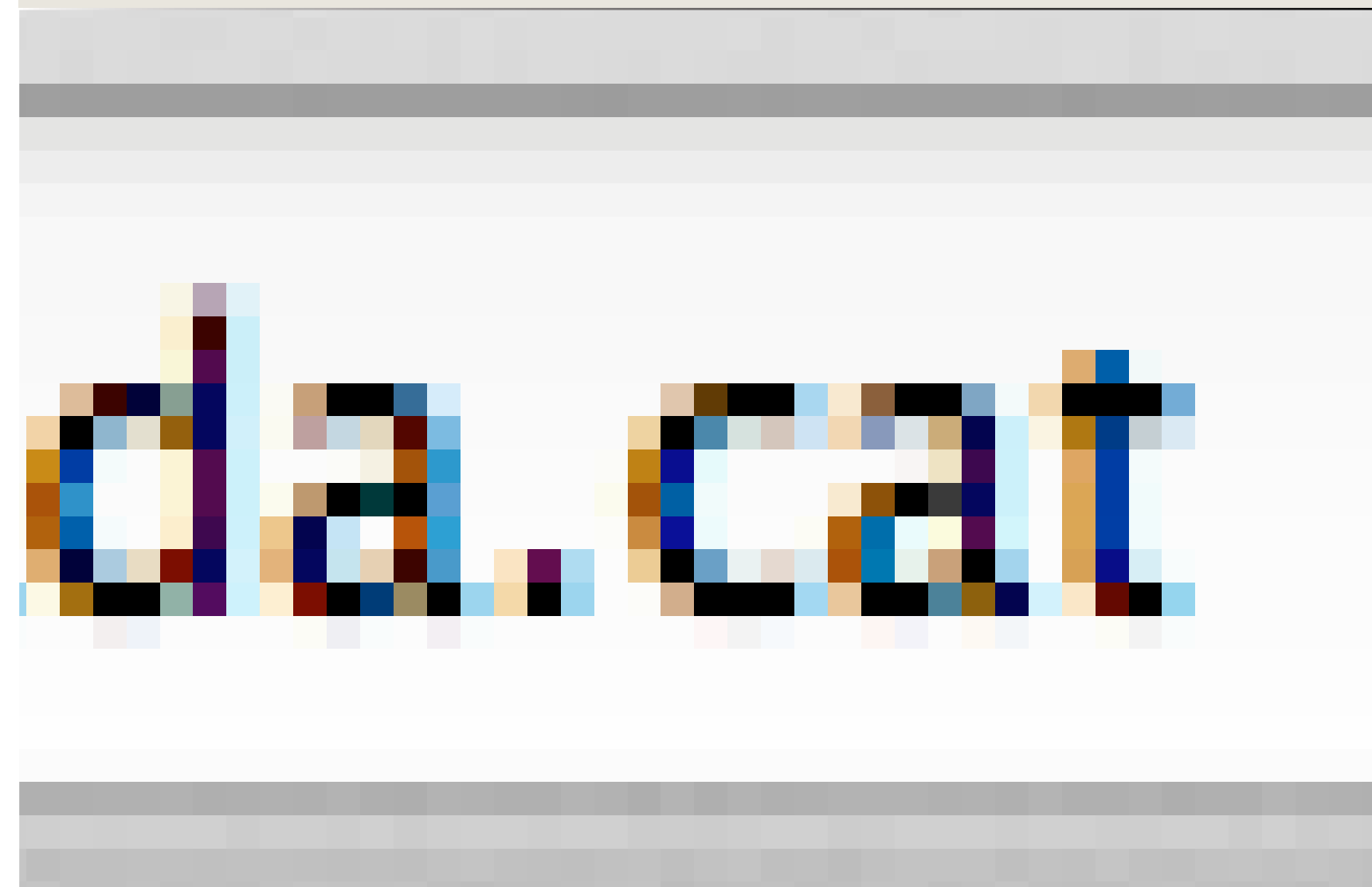
Adobe IBM Courier

Misery and recovery

Real Decreto 560/1993, de 16 abril
Deprecation



	
Ldot <U+013F>	ldot <U+0140>



Problems

The geminated el today

LiL / li

al·lo- : al
cal·li- : ca
gal·l(o)- :
ll(o)

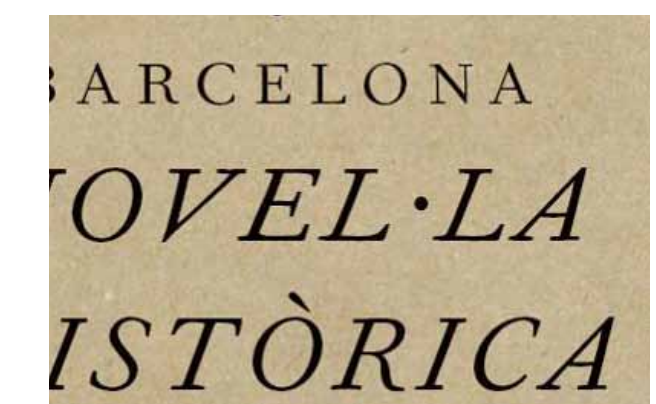
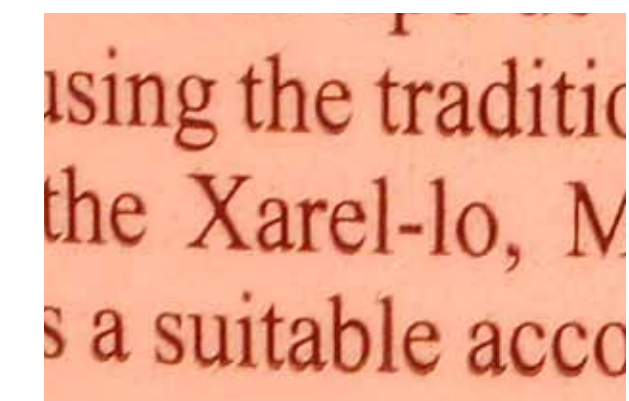
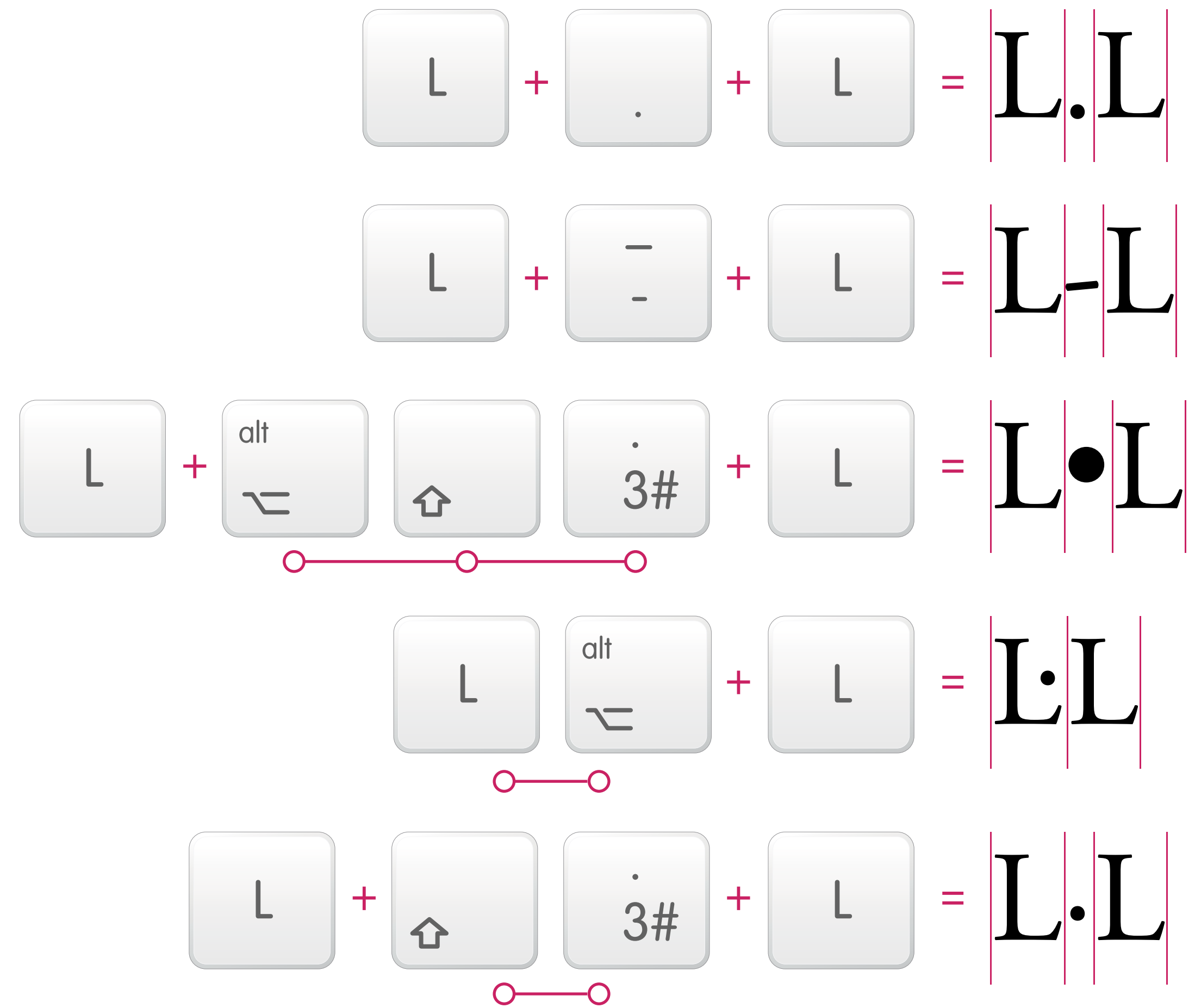
[l̥.l̥]

li·la

al·leognatis
mil·lirontgen
nomofil·le
ol·li
povel·lita
vorticel·la


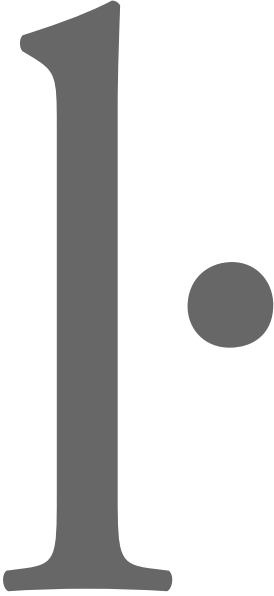
Everyday user: the key and the glyph

Mistakes, mistakes

















l. l 1 1

Please do not use

	
Ldot <U+013F>	ldot <U+0140>

Advanced user: the glyph and the code /3

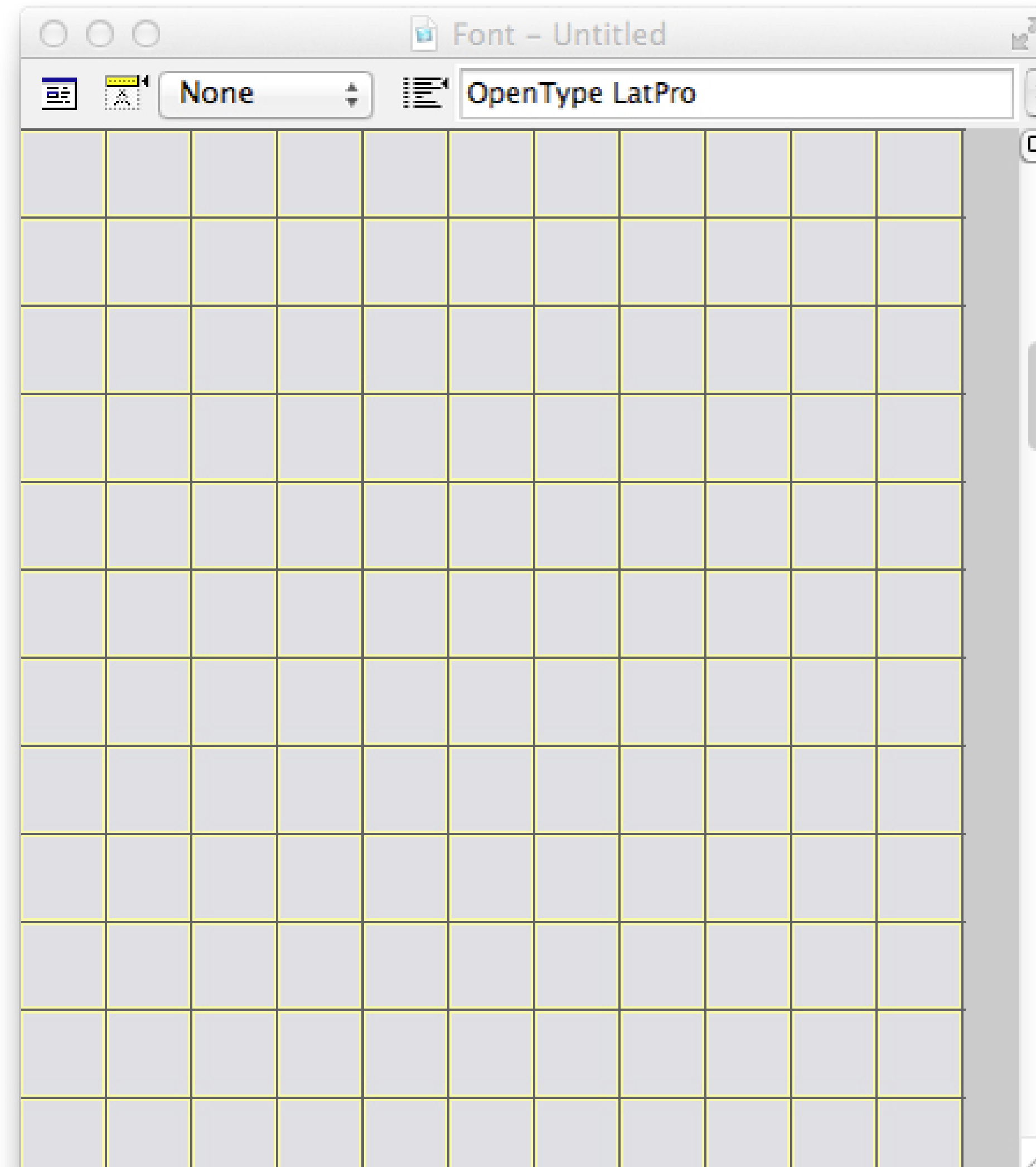
Widths
Dots

gorilla		
gorilla		
gorilla		
GORILLA		
GORILLA		
gorilla		
<i>gorilla</i>		

Advanced user: the glyph and the code /4

Name

Cell



Deep user: the code
and all the rest /1



BARCELONA
NOVEL·LA
HISTÒRICA

instal·lació
Et facilitem la instal·lació
dels nostres productes amb
professionals qualificats

using the tradition
the Xarel-lo, Ma
is a suitable accom

NOVEL·LA
NOVELA

INSTAL·LACIÓ
PROTEGI
MB SISTEM

ENIDA JOSEF ANSELL
inguda Apel*les Mestr
inguda d'Apel*les Mes
rdi)
inguda de .Iosen Anse

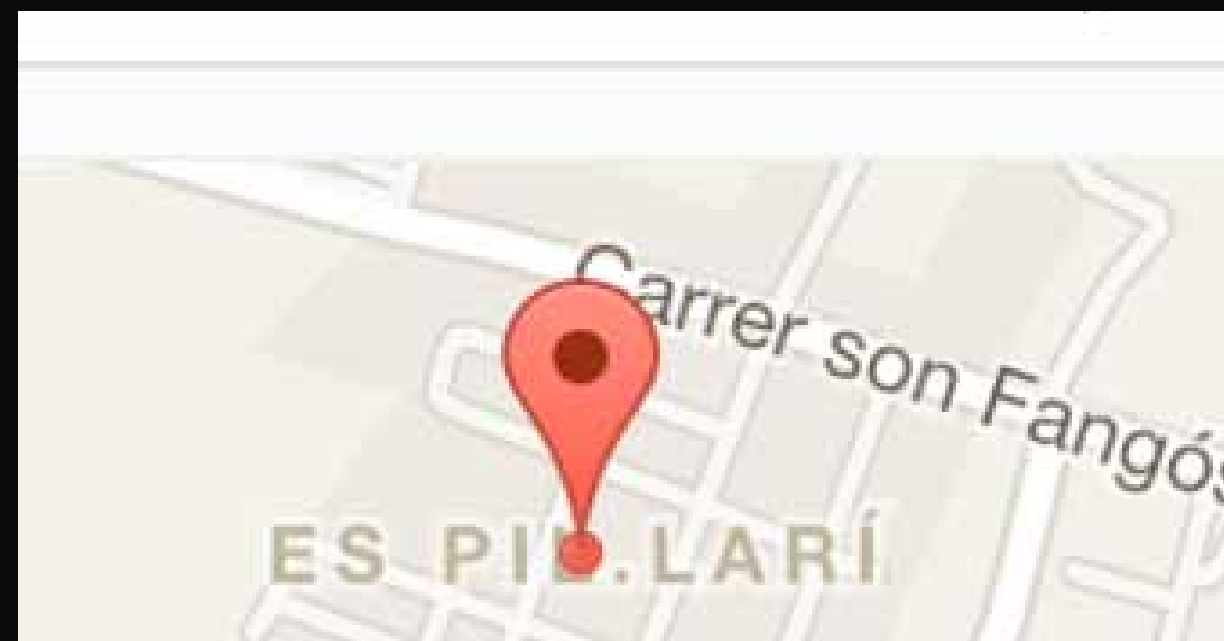
ANDANES D'ARRE
CÍO ESTAN TOTAT
DESFERRIL·LACIÓ

RADA SOL-LICITAD

INSTAL·LACIÓ
COL·LECTOR
L'AV. DEL PA
GRÀCIES PER LA VOSTRA CO

Molt Il.lustre
Ajuntament
d'Igualada

Pere Blasi
en nom dels Mestres Diputat
Marcel·li Dom
Ex-Ministre d'Instrucció Públic

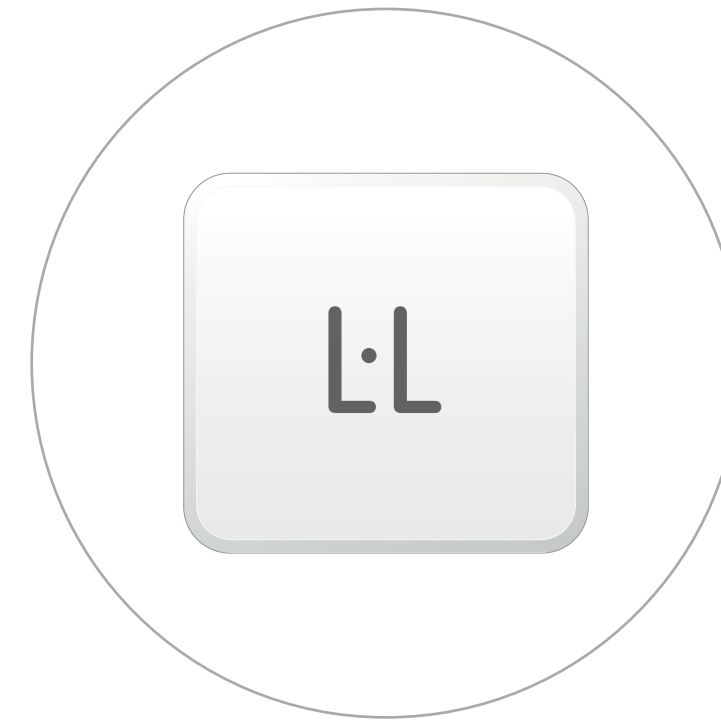
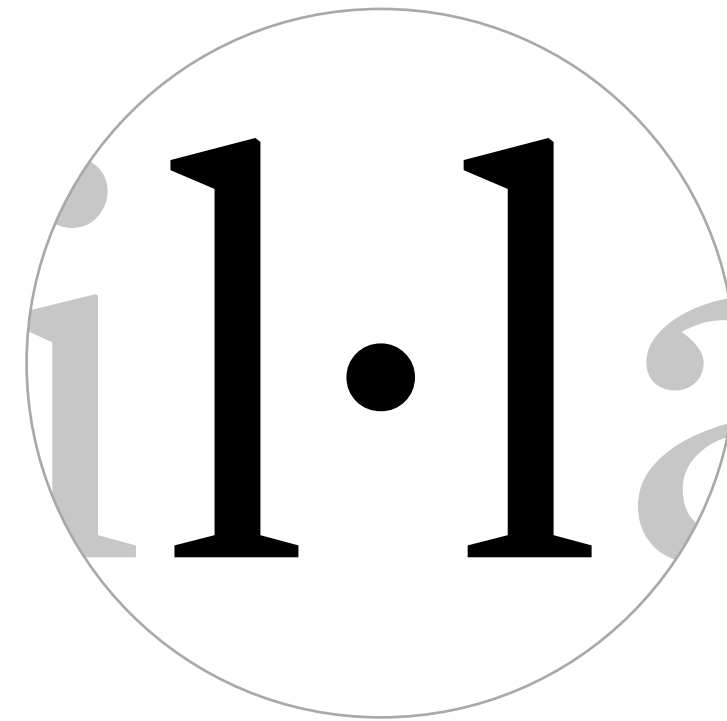


és il·lustratiu. Als
la comparació
lieta. El·la

militar: corn
e la rebel·lió
0/02/cit

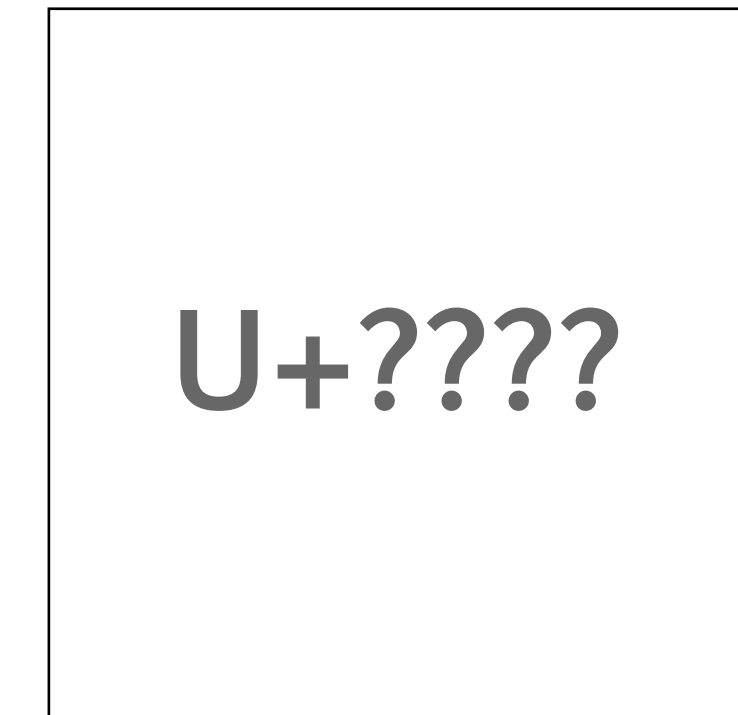
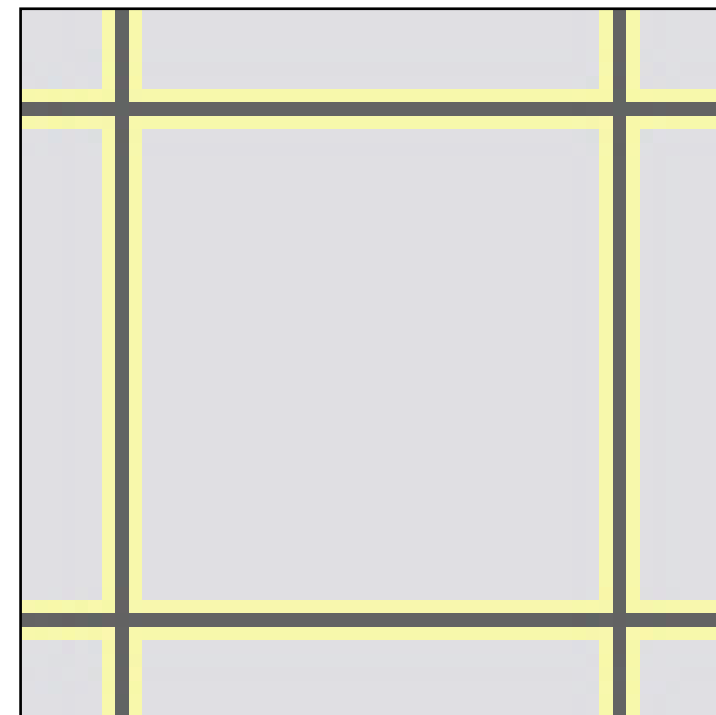
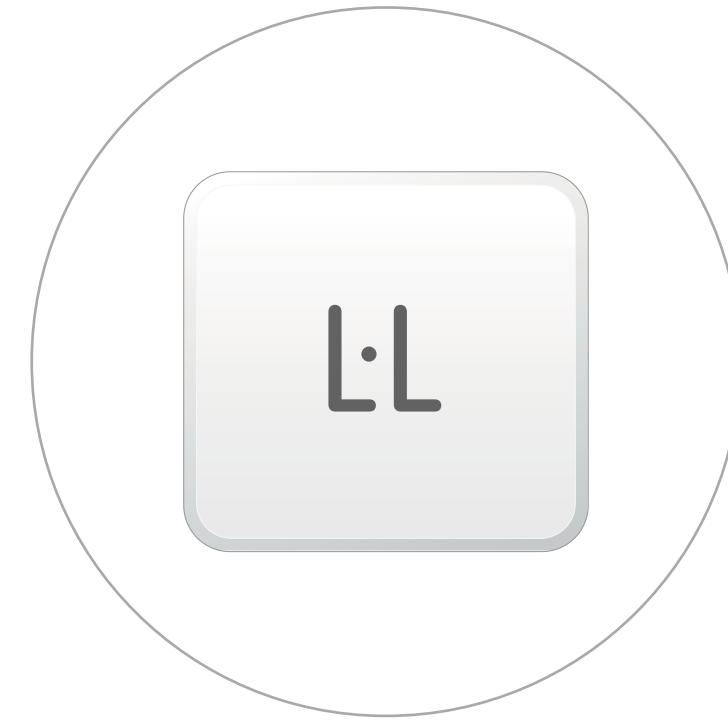
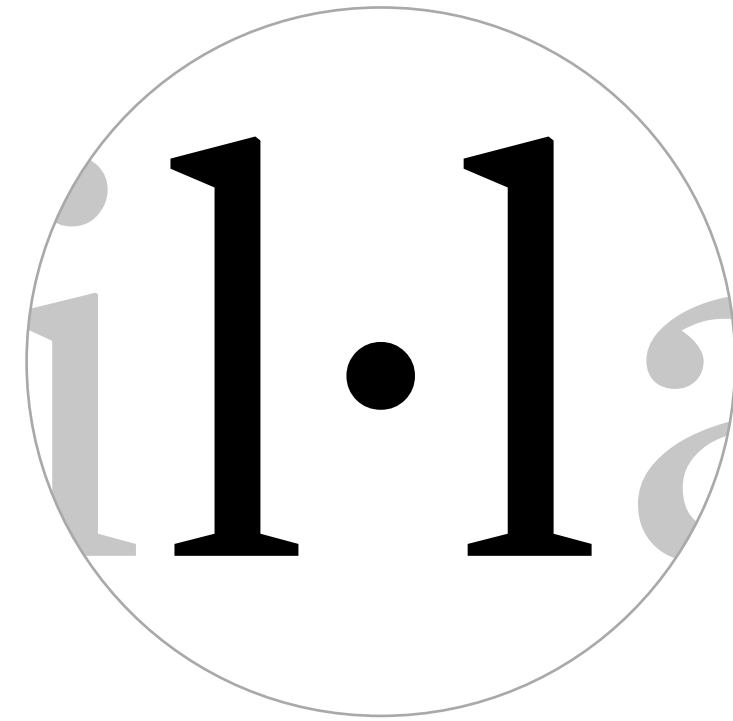
Summary note #2

Typography
Accessibility
Tokenization



Close

Afterthoughts

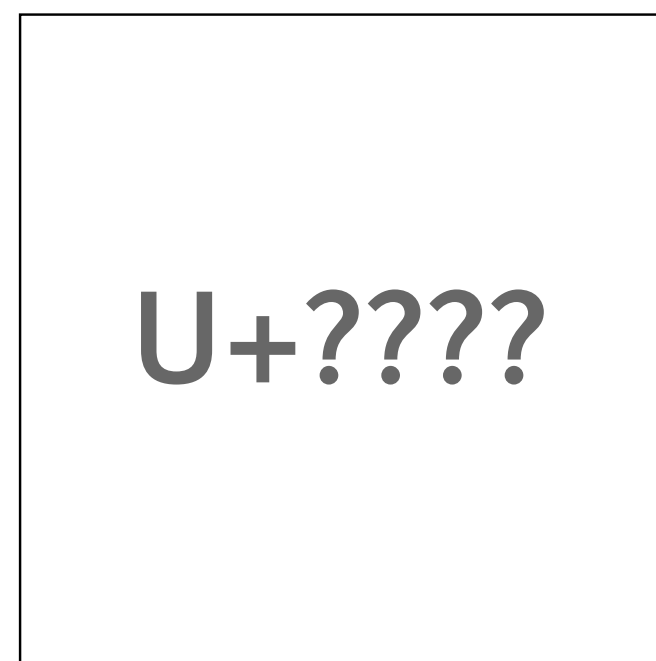
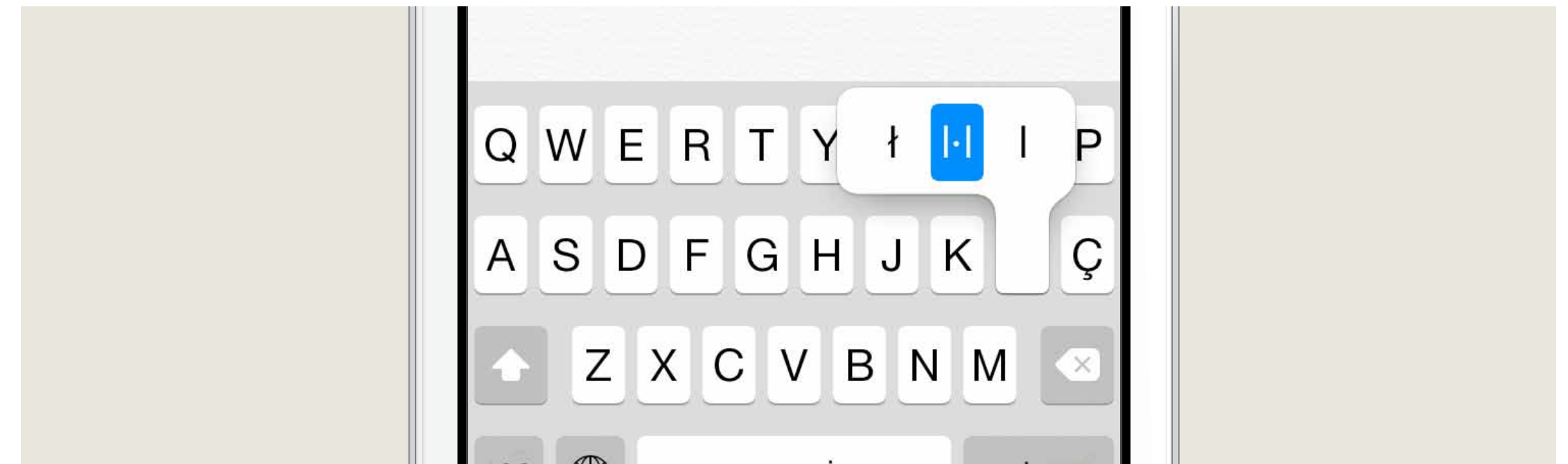
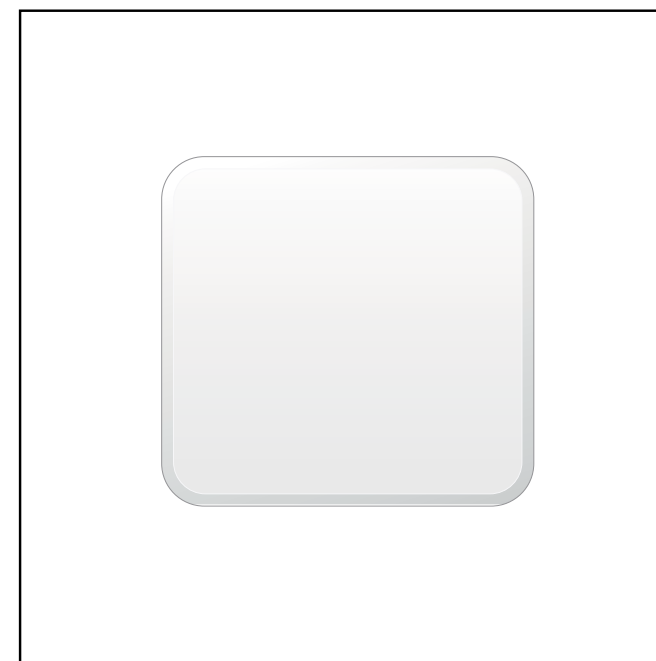
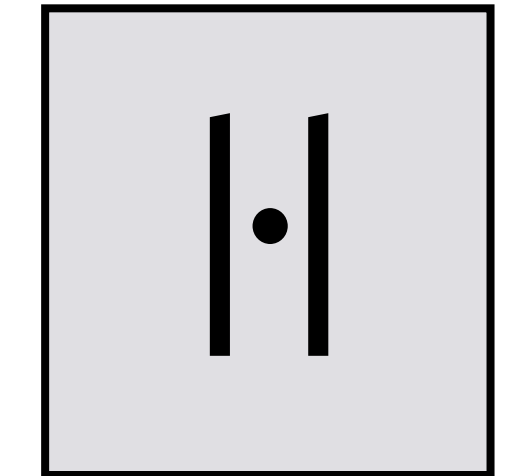
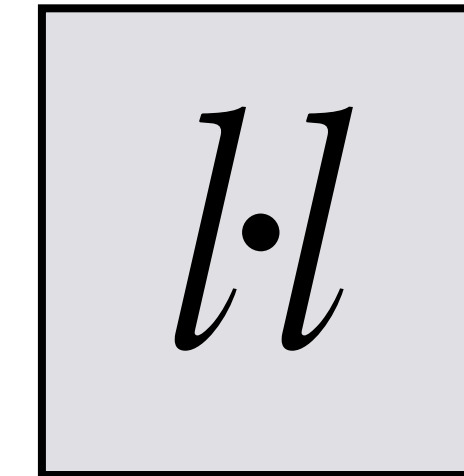
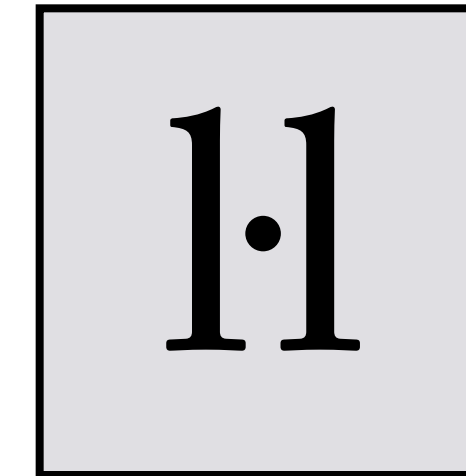
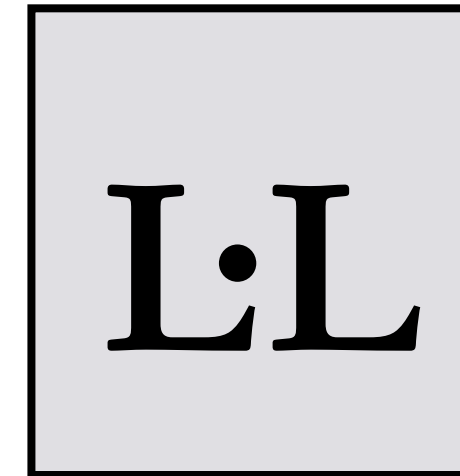
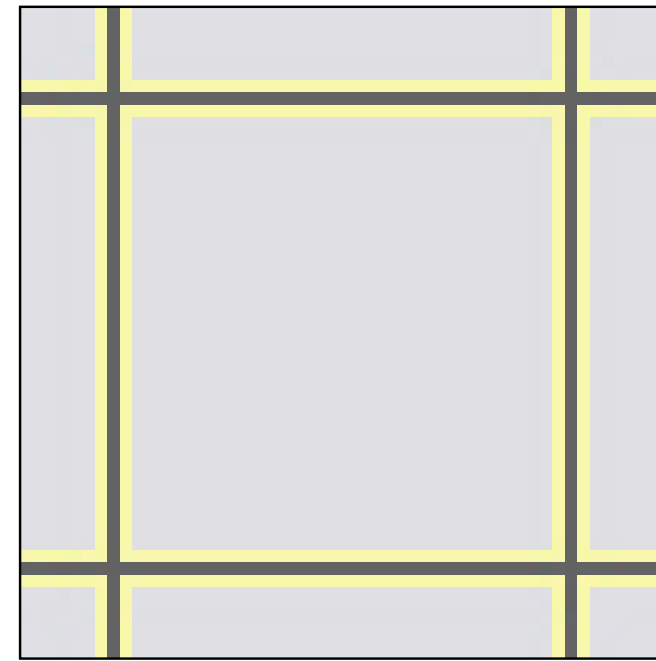


The three-sided geminated el

Glyph (/Lgeminada/, /lgeminada/)

Key

Code



Anyone there?

Are you there?

L·L.cat *Grup de treball
de normalització tipogràfica
de la ela geminada*